



ROYAUME DE BELGIQUE
Service public fédéral
**Affaires étrangères,
Commerce extérieur et
Coopération au Développement**

D.G. Coopération au Développement
Programmes Gouvernementaux
D1.1 – Afrique du Nord et Moyen-Orient

Votre personne de contact:
Véronique COULON
Tel: 02 501 44 57
Mail: Veronique.Coulon@diplobel.fed.be

Monsieur Carl MICHIELS
Président du Comité de Direction de la CTB
sa

Rue Haute, 147

1000 BRUXELLES

votre lettre du	vos références	nos références	date
27/10/2008	OP/O/2008/320/nma	D1.1/VC/2005/44406/12	28-11-2008

à mentionner dans toute correspondance

Monsieur le Président,

Objet: ALGERIE – Appui à la lutte contre la pauvreté et l'exclusion dans la wilaya de Souk Ahras, commune de Sidi Fredj » - NI : 19605/11 – ALG 04 01 11 – Avenant n° 1 à la Convention de Mise en Oeuvre

J'ai l'honneur de vous transmettre sous ce pli un exemplaire original de l'Avenant n° 1 à la Convention de Mise en Œuvre, signé ce 21/11/2008.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma considération distinguée.

Pour le Ministre et par délégation,

Luc TIMMERMANS,
Conseiller

DIRGEN :	
000577	28.11.2008
org. : GEO H. Maelfait	
cc : CM, MOI, PP, JPL, GON, MAR, NBR, VVS (PIT)	
Orig. CMo: CDx (class.)	

Annexe :
1 avenant

ALGERIE

**AVENANT N°1 A LA CONVENTION DE MISE EN OEUVRE
DE LA PRESTATION DE COOPERATION DENOMMEE**

***« Appui à la lutte contre la pauvreté et l'exclusion
dans la wilaya de Souk Ahras, commune de Sidi
Fredj »***

**NI: 19605/11
N° CTB: ALG 04 011 11**

Vu la Convention spécifique relative au projet « Lutte contre la pauvreté et l'exclusion dans la wilaya de Souk Ahras » conclue entre le Royaume de Belgique et la République Algérienne Démocratique et Populaire en date du 14 novembre 2005, ci-après dénommé « la Convention spécifique », en ce compris le dossier technique y annexé par l'échange de lettres des 2/10 et 7/11/2006 ;

Vu la convention de mise en oeuvre de la prestation de coopération dénommée « Lutte contre la pauvreté et l'exclusion dans la wilaya de Souk Ahras », signée le 30 novembre 2006 entre l'Etat belge, représenté par le Ministre de la Coopération au Développement, et la Coopération Technique Belge (CTB), représentée par deux administrateurs de son Conseil d'Administration, ci-après dénommée « la Convention de mise en oeuvre » ;

Vu l'arrêté royal du 05 août 2006 portant assentiment au troisième contrat de gestion entre l'Etat belge et la société anonyme de droit public à finalité sociale « Coopération Technique Belge », ci-après dénommé "le 3^{ème} contrat de gestion";

IL EST CONVENU CE QUI SUIT

**Article 1er
Objet de l'avenant**

- 1.1 Suite à la signature les 21/02/2008 et 22/03/2008 de l'échange de lettres entre le Royaume de Belgique et la République Algérienne Démocratique et Populaire le montant de la contribution belge pour l'exécution de la prestation est diminué de 4.809 euros afin de couvrir le coût réel de la formulation. Le montant total de la Convention de Mise en Oeuvre est en conséquence diminué de 4.809 euros.

**Article 2
Actualisation du coût, du plan financier et du prix**

L'article 2 de la Convention de mise en oeuvre est remplacé par l'article ci-après :

2.1. Prix

Le prix pour la mise en œuvre de cette prestation de coopération est de 4.888.577 € (quatre millions huit cent quatre-vingt huit mille cinq cent septante sept euros).

2.2. Composition du prix

Le prix visé à l'art. 2.1 correspond au montant de la Prestation de coopération fixé dans le DTF et par l'échange de lettres des 21/02/2008 et 22/03/2008, il est ventilé selon les rubriques suivantes :

		Cogestion (EUR)	Régie (EUR)
Budget initial	<i>Contribution financière cogérée</i>	3.693.286	
	<i>Contribution financière en régie.</i>		350.900
	<i>Assistance technique</i>		849.200
	S/Total budget initial	3.693.286	1.200.100
		4.893.386 EUR	
Diminution budgétaire	<i>Coût supplémentaire pour la formulation</i>		- 4.809
TOTAL		3.693.286	1.195.291
		4.888.577 EUR	

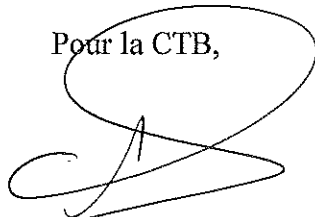
Le budget et le planning financier actualisé de la Prestation de coopération sont repris à l'annexe 1 du présent avenant.

Article 3 Autres dispositions

Toutes les autres dispositions de la Convention de Mise en Oeuvre du 30 novembre 2006, restent inchangées.

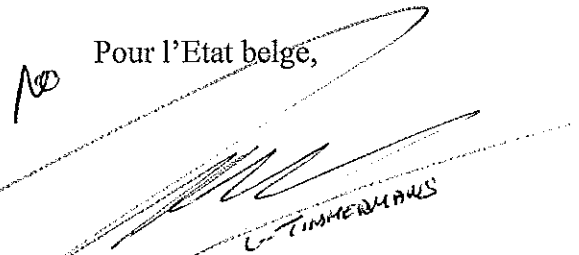
Fait à Bruxelles, le 21...NOVEMBRE 2008, en deux exemplaires originaux, chacune des parties reconnaissant avoir reçu le sien.

Pour la CTB,



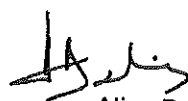
Carl MICHIELS
Président du Comité de Direction

Pour l'Etat belge,



Ministre de la Coopération au
Développement ou son délégué

Visé le - Geviseerd op 23.10.2008



Alice Baudine
Commissaire du Gouvernement

ANNEXE 1 BUDGET ET PLANNING FINANCIER

Financial Planning of ALG0401111

Fin Plan Version: **2008Q3**
 Budget Version: **D02**
 Donor: **DGD**
 Currency: **EUR**

Prepared on: **7/8/2008**
 Prepared by: **lynda khiali**
 Approved on: **7/8/2008**
 Approved by: **lynda**

Amounts in 1000 EUR

Status	Fin Mod	Budget	TY-1	Balance	Y	Y+1	Y+2	Y+3	Y+4 to end	Est. end Proj. Bal.	Est. % exec.
A LA PAUVRETÉ & L'EXCLUSION RECURRENT											
01 Les services sociaux &											
		3.312,2	0,0	3.312,2	645,7	1.377,5	717,7	519,3	52,0	0,0	100%
		1.004,5	0,0	1.004,5	469,7	451,2	45,5	29,5	8,6	0,0	100%
01	Plan de développement & de lutte	148,4	0,0	148,4	131,3	5,3	5,3	5,3	1,2	0,0	100%
02	Transport scolaire	30,0	0,0	30,0	30,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	100%
03	Accompagnement scolaire	80,4	0,0	80,4	66,0	14,4	0,0	0,0	0,0	0,0	100%
04	Amélioration du système de santé	217,6	0,0	217,6	94,4	94,4	14,4	14,4	0,0	0,0	100%
05	Equipements complémentaires	10,0	0,0	10,0	10,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	100%
06	Amélioration de l'accès à l'énergie	25,0	0,0	25,0	25,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	100%
07	Edification & équipement CDC	200,0	0,0	200,0	0,0	188,0	4,8	4,8	2,4	0,0	100%
08	Amélioration de la gestion des voiries	61,5	0,0	61,5	5,0	51,5	5,0	0,0	0,0	0,0	100%
09	Amélioration de la gestion des pistes	211,6	0,0	211,6	100,0	91,6	10,0	5,0	5,0	0,0	100%
10	Communication & information	20,0	0,0	20,0	8,0	6,0	6,0	0,0	0,0	0,0	100%
11	Alphabétisation & scolarisation	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0%
02 Le sous-emploi diminue											
		1.449,5	0,0	1.449,5	96,0	519,8	479,5	320,8	33,4	0,0	100%
01	Formation & développement micro-	48,0	0,0	48,0	6,0	12,0	12,0	12,0	6,0	0,0	100%
02	Foramions é voyages d'étude micro-	10,9	0,0	10,9	0,0	10,9	0,0	0,0	0,0	0,0	100%
03	Etude des potentiels des terroirs	15,0	0,0	15,0	10,0	5,0	0,0	0,0	0,0	0,0	100%
04	Vulgarisation, démonstration & appui	90,6	0,0	90,6	20,0	28,6	24,2	15,5	2,4	0,0	100%
05	Formation, voyage d'étude &	20,0	0,0	20,0	0,0	20,0	0,0	0,0	0,0	0,0	100%
06	Formations professionnelles et	100,0	0,0	100,0	0,0	25,0	25,0	25,0	25,0	0,0	100%
07	Filière oliviers	210,0	0,0	210,0	0,0	105,0	105,0	0,0	0,0	0,0	100%
REGIE 1.195,3 235,8 408,2 249,3 63,3 67,2 171,4 86%											
COGEST 3.693,3 744,3 1.337,0 831,7 627,7 152,3 0,2 100%											
TOTAL 4.888,6 980,1 1.745,3 1.081,0 691,1 219,5 171,6 96%											

Financial Planning of ALG0401111

Fin Plan Version: **2008Q3**
 Budget Version: **D02**
 Donor: DGD
 Currency: EUR

Prepared on: 7/8/2008
 Prepared by: lynda khiali
 Approved on: 7/8/2008
 Approved by: lynda

Amounts in 1000 EUR

	Status	Fin Mod	Budget	TtY-1	Balance	Y	Y+1	Y+2	Y+3	Y+4 to end	Est. end Proj. Bal.	Est. % exec.
08 Ouverture de pistes		COG	90,0	0,0	90,0	0,0	45,0	45,0	0,0	0,0	0,0	100%
09 Micro entreprises		COG	805,0	0,0	805,0	0,0	268,3	268,3	268,3	0,0	0,0	100%
10 Création de forages pour l'irrigation		COG	60,0	0,0	60,0	60,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	100%
03 La gestion des ressources naturelles			858,2	0,0	858,2	80,0	406,5	192,7	169,0	10,0	0,0	100%
01 Sensibilisation à l'environnement		COG	5,0	0,0	5,0	0,0	2,5	2,5	0,0	0,0	0,0	100%
02 Plan de protection des zones humides		REGI	15,0	0,0	15,0	10,0	5,0	0,0	0,0	0,0	0,0	100%
03 Protection de bassins versants		COG	312,0	0,0	312,0	20,0	104,0	94,0	94,0	0,0	0,0	100%
04 Etude & formation protection de		REGI	25,0	0,0	25,0	20,0	5,0	0,0	0,0	0,0	0,0	100%
05 Etude de faisabilité de mobilisation des		COG	25,0	0,0	25,0	20,0	5,0	0,0	0,0	0,0	0,0	100%
06 Réalisation de lacs collinaires de		REGI	200,0	0,0	200,0	0,0	200,0	0,0	0,0	0,0	0,0	100%
07 Reboisement		COG	250,0	0,0	250,0	10,0	80,0	75,0	75,0	10,0	0,0	100%
08 Traitement eau et déchets solides		COG	26,2	0,0	26,2	0,0	5,0	21,2	0,0	0,0	0,0	100%
Y BUDGET TEMP			0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	??%
01 Budget Temp Excel Digestor			0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	??%
01 BudLine in COGEST		COG	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	??%
02 BudLine in REGIE		REGI	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	??%
Z MOYENS GÉNÉRAUX			1.576,4	0,0	1.576,4	334,4	367,3	363,3	171,8	167,5	171,6	89%
01 Expertise pour la direction du			849,2	0,0	849,2	198,9	167,3	216,3	63,3	34,2	169,1	80%
01 Co-responsable		REGI	148,5	0,0	148,5	33,3	27,0	27,0	27,0	18,5	15,7	89%
02 Responsable national		REGI	51,0	0,0	51,0	9,4	10,9	10,9	10,3	3,0	6,4	87%
03 Expert en communication et marketing		REGI	61,2	0,0	61,2	9,0	15,0	15,0	15,0	7,2	0,0	100%
REGIE			1.195,3	0,0	1.195,3	235,8	408,2	249,3	63,3	67,2	171,4	86%
COGEST			3.693,3	0,0	3.693,3	744,3	1.337,0	831,7	627,7	152,3	0,2	100%
TOTAL			4.888,6	0,0	4.888,6	980,1	1.745,3	1.081,0	691,1	219,5	171,6	96%

Financial Planning of ALC0401111

Fin Plan Version: 2008Q3
Budget Version: D02
 Donor: DGD
 Currency: EUR

Prepared on: 7/8/2008
 Prepared by: lynda khiali
 Approved on: 7/8/2008
 Approved by: lynda

Amounts in 1000 EUR

	Status	Fin Mod	TtY-1	Balance	Y	Y+1	Y+2	Y+3	Y+4 to end	Est. end Proj. Bal.	Est. % exec.
04 Expert en développement local & lutte	REGI	52,0	0,0	52,0	40,0	3,0	3,0	3,0	3,0	0,0	100%
05 Frais de mission	REGI	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	?
06 Coût du gestionnaire	REGI	27,0	0,0	27,0	4,2	8,4	8,4	6,0	0,0	0,0	100%
07 Frais de fonctionnement CTS et CCL	REGI	12,5	0,0	12,5	3,0	3,0	2,0	2,0	2,5	0,0	100%
08 Missions d'appui et renforcement des	REGI	497,0	0,0	497,0	100,0	100,0	150,0	0,0	0,0	147,0	70%
02 Personnel technique											
01 Personnel administratif & financier	COG	186,0	0,0	186,0	25,2	40,2	40,2	40,2	40,2	0,0	100%
02 Personnel de soutien	COG	66,0	0,0	66,0	13,2	13,2	13,2	13,2	13,2	0,0	100%
03 Frais de logistique	COG	120,0	0,0	120,0	12,0	27,0	27,0	27,0	27,0	0,0	100%
01 Véhicules	COG	436,0	0,0	436,0	103,4	152,7	66,3	60,7	52,6	0,2	100%
02 Equipement de bureau	COG	139,0	0,0	139,0	54,0	85,0	0,0	0,0	0,0	0,0	100%
03 Equipement informatique	COG	12,0	0,0	12,0	10,0	2,0	0,0	0,0	0,0	0,0	100%
04 Frais de fonctionnement	COG	22,0	0,0	22,0	14,4	5,0	2,6	0,0	0,0	0,0	100%
04 Audit et suivi/évaluation											
01 Evaluation de processus & d'impact et	REGI	263,0	0,0	263,0	25,0	60,7	63,7	60,7	52,6	0,2	100%
02 Audits annuels	REGI	105,2	0,0	105,2	6,9	7,5	40,5	7,5	40,5	2,3	98%
	COG	75,2	0,0	75,2	6,9	0,0	33,0	0,0	33,0	2,3	97%
	COG	30,0	0,0	30,0	0,0	7,5	7,5	7,5	7,5	0,0	100%
REGIE		1.195,3	0,0	1.195,3	235,8	408,2	249,3	63,3	67,2	171,4	86%
COGEST		3.693,3	0,0	3.693,3	744,3	1.337,0	831,7	627,7	152,3	0,2	100%
TOTAL		4.888,6	0,0	4.888,6	980,1	1.745,3	1.081,0	691,1	219,5	171,6	96%